



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2021/C 241/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10203 — PSA/Felbermayr/PSA Breakbulk/Coil Terminal) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 241/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit) <sup>(1)</sup> .....	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2021/C 241/03	A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői által elfogadott következtetések a fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének előmozdítása során a többszintű kormányzás megerősítéséről .....	3
2021/C 241/04	A tanács következtetései a „jogalkotás minőségének” javítását célzó adattechnológiákról .....	13

**Európai Bizottság**

2021/C 241/05	Euroátváltási árfolyamok — 2021. június 18. ....	16
2021/C 241/06	Bizottsági közlemény az állami támogatások visszafizettetése esetén 2021.7.1.-jétől alkalmazandó kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról (Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet 10. cikkének megfelelően.) .....	17

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2021/C 241/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10264 — SoftBank/Altor Fund Manager/Iyuno) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 18
2021/C 241/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10250 — Accor/Keys/Hotel Portfolio) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 20

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

### Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10203 — PSA/Felbermayr/PSA Breakbulk/Coil Terminal)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 241/01)

2021. június 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10203 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 241/02)

2021. június 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10275 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

**A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott  
következtetések a fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének előmozdítása során a  
többszintű kormányzás megerősítéséről**

(2021/C 241/03)

A TANÁCS ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

EMLÉKEZTETVE ARRA, HOGY

1. az Európai Unió működéséről szóló szerződés 165. cikke szerint az Európai Unió fellépésének ösztönöznie kell a fiatalokat arra, hogy részt vegyenek Európa demokratikus életében,
2. az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikke értelmében az „Unió az emberi méltóság tiszteletben tartása, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait – tiszteletben tartásának értékein alapul”. A 10. cikk (3) bekezdése értelmében minden polgárnak joga van ahhoz, hogy részt vegyen az Európai Unió demokratikus életében,
3. az Európai Unió Alapjogi Chartájának 11. és 12. cikke kimondja, hogy mindenkinek joga van a véleménynyilvánítás szabadságához, a békés célú gyülekezés szabadságához és az egyesüléshez. A 24. cikk pedig leszögezi, hogy a gyermekek véleményüket szabadon kifejezhetik, és e véleményeket az őket érintő ügyekben életkoruknak és érettségüknek megfelelően figyelembe kell venni,
4. a Tanácsnak az ifjúságpolitika terén folytatott európai együttműködés keretéről elfogadott, „A 2019 és 2027 közötti időszakra szóló uniós ifjúsági stratégia” című állásfoglalása <sup>(1)</sup> szerint fontos támogatni a fiatalok társadalmi és állampolgári szerepvállalását, és ezen együttműködés céljaként biztosítani kell, hogy minden fiatal rendelkezzen a megfelelő forrásokkal a társadalom életében való részvételhez. Az állásfoglalás vezérelvként említi a részvételt <sup>(2)</sup> és a globális, európai, nemzeti, regionális és helyi dimenziót <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 456., 2018.12.18., 1. o.

<sup>(2)</sup> „Megállapítva, hogy a fiatalok erőforrást jelentenek a társadalom számára, az őket érintő szakpolitikáknak és tevékenységeknek biztosítani kell a fiatalok jogát arra, hogy – saját maguk vagy az ifjúsági szervezetek által képviselve – érdemben részt vehessenek az őket érintő szakpolitikák kidolgozásában, végrehajtásában és nyomon követésében. Ezzel összefüggésben a szakpolitikákat úgy kell felépíteni, hogy tükrözzék a demokratikus és polgári részvételt érintő, a digitális kommunikáció által életre hívott változásokat.”

<sup>(3)</sup> „Ahhoz, hogy az uniós ifjúságpolitika fenntartható hatást gyakorolhasson a fiatalokra, a végrehajtásakor tekintetbe kell venni a regionális és helyi szinttel való összeköttetéseket, a tevékenységeket pedig úgy kell megvalósítani, hogy azok helyi szinten támogassák az ifjúságpolitikát. Ugyanakkor, valahányszor globális kérdések kerülnek terítékre, meg kell hallgatni a fiatalok véleményét.”

5. az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrendjében <sup>(4)</sup> a fiatalok a fenntartható fejlődés aktív szereplőiként jelennek meg; az ENSZ a Nemzetközi Ifjúsági Akcióprogramjában <sup>(5)</sup> annak biztosítására szólít fel, hogy a fiatalok teljes mértékben és ténylegesen részt vehessenek a társadalom életében,
6. a fiataloknak a helyi közösségek és régiók életében való részvételéről szóló európai chartájában <sup>(6)</sup> az Európa Tanács hangsúlyozta, hogy fokozottabban biztosítani kell a fiatalok számára, hogy teljes mértékben élhessenek – kiváltképp a részvétellel kapcsolatos – jogaikkal és szabadságjogaikkal,
7. az európai fiatalok körében a demokratikus tudatosság és a demokratikus szerepvállalás előmozdításáról szóló következtetésekben <sup>(7)</sup> a Tanács leszögezi, hogy a fiatalok számára lehetővé kell tenni, hogy érdemben részt vehessenek az őket érintő valamennyi kérdéssel kapcsolatos döntésekben. A fiataloknak joguk van a véleménynyilvánítás szabadságához, az információhoz való hozzáféréshez és a megkülönböztetéssel szembeni védelemhez,
8. a Tanács a biztonságos, összetartó és harmonikus európai társadalom megteremtésében a fiatalok által betöltött szerepről szóló következtetéseiben <sup>(8)</sup> kijelenti, hogy a fiatalok innovátorok és a változás katalizátorai, ezért szerepvállalásukat aktívan támogatni és ösztönözni kell, illetve alapvető fontosságúnak kell tekinteni a békés társadalom kialakítása, valamint a demokratikus kormányzás támogatása szempontjából,
9. a Tanács a fiataloknak az európai demokratikus életben való politikai részvételének az ösztönzéséről szóló állásfoglalásában <sup>(9)</sup> és a fiatalok Európa demokratikus életében való részvétele új és hatékony formáinak ösztönzéséről szóló állásfoglalásában <sup>(10)</sup> megerősíti az általános ifjúsági dimenziót, valamint rámutat arra, hogy ösztönözni kell a fiatalok aktív és felelős részvételét az életükre hatással bíró szakpolitikák kidolgozásában,
10. a 2019-ben a fiatalokról készített Eurobarométer gyorsfelmérés <sup>(11)</sup> azt mutatja, hogy a fiatalok nagyon aktívan és egyre nagyobb mértékben vesznek részt a demokratikus életben, ugyanis a fiatal válaszadók háromnegyede nyilatkozott úgy, hogy részt vesz valamilyen típusú szervezett mozgalomban,
11. a fiatalok képviseletének Unión belüli helyzetéről szóló tanulmány <sup>(12)</sup> szerint az uniós ifjúsági ágazat növekszik, és a hagyományos ifjúsági struktúrák, például a nem kormányzati szervezetek és a hálózatok továbbra is kulcsfontosságú szerepet játszanak; a tanulmány azt is megállapítja, hogy sokszínűbb és rugalmasabb részvételi fórumokra van szükség,

#### TUDATÁBAN ANNAK, HOGY

12. noha jelentős előrelépésekre került sor, a fiataloknak továbbra is kevesebb lehetőségük nyílik a részvételre, alulreprezentáltak a döntéshozatali folyamatokban, és számos olyan kihívással szembesülnek, amelyet a Covid19-világjárvány tovább súlyosbított. A kiszolgáltatott helyzetben lévő fiatalok körében felerősödött legnagyobb kihívások <sup>(13)</sup> közé többek között a következők tartoznak: a munkanélküliség magasabb kockázata, foglalkoztatási bizonytalanság, szegénység, kirekesztettség, marginalizálódás, hátrányos megkülönböztetés és egyenlőtlenség, nem megfelelő beruházás a készségfejlesztésbe, valamint a mentális egészségükre gyakorolt hatások,

<sup>(4)</sup> [https://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E](https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E).

<sup>(5)</sup> <https://www.un.org/development/desa/youth/world-programme-of-action-for-youth.html>.

<sup>(6)</sup> 1992, Átdolgozott Európai charta a fiatalok részvételéről a helyi közösségek és régiók életében, 2003 és 2015.

<sup>(7)</sup> HL C 415., 2020.12.1., 16. o.

<sup>(8)</sup> HL C 195., 2018.6.7., 13. o.

<sup>(9)</sup> HL C 417., 2015.12.15., 10. o.

<sup>(10)</sup> HL C 169., 2011.6.9., 1. o.

<sup>(11)</sup> 478. sz. Eurobarométer gyorsfelmérés: „How do we build a stronger, more united Europe? The views of young people” (Hogyan tehetnénk Európát erősebbé és egységesebbé? A fiatalok véleménye), [https://data.europa.eu/euodp/fr/data/dataset/S2224\\_478\\_ENG](https://data.europa.eu/euodp/fr/data/dataset/S2224_478_ENG).

<sup>(12)</sup> „Study on the landscape of youth representation in the EU” (Tanulmány a fiatalok képviseletének helyzetéről az EU-ban), 2019, <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/57e87ca0-900d-11ea-812f-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-search>.

<sup>(13)</sup> Partnerség az EU és az Európa Tanács között az ifjúság területén, „Towards a better understanding of the impact of Covid-19 on the youth sector” (A Covid19 által az ifjúsági ágazatra gyakorolt hatás jobb megértése felé), <https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/72351197/Summary+13+Oct+2020.pdf/c8808ff7-25be-f7f9-3504-b2a189a64bd0>; Európai Parlament, „COVID-19: MEPs ask to prevent lasting damage on youth and on sport” (Covid19: a képviselők az ifjúságra és a sportra gyakorolt tartós károkozás megelőzésére szólítanak fel), 2021. január, <https://www.europarl.europa.eu/news/en/press-room/20210122IPR96224/covid-19-meps-ask-to-prevent-lasting-damage-on-youth-and-on-sport>; Az OECD szakpolitikai válaszai a koronavírusra (Covid19), „Youth and COVID-19: Response, recovery and resilience” (A fiatalok és a Covid19: reagálás, helyreállítás és reziliencia) (2020. június), <https://www.oecd.org/coronavirus/policy-responses/youth-and-covid-19-response-recovery-and-resilience-c40e61c6/>; ILO, Ifjúsági foglalkoztatás, <https://www.ilo.org/global/topics/youth-employment/lang-en/index.htm>.

13. a fiatalok egyre nagyobb mértékű kiszolgáltatottsága ahhoz kapcsolódik, hogy nem egyenlő mértékben tudnak részt venni inkluzív formális oktatásban és képzésben, valamint nem formális és informális tanulásban és a kapcsolódó lehetőségekben, felülreprezentáltak az atipikus foglalkoztatási formákban dolgozók között, továbbá nem rendelkeznek megfelelő hozzáféréssel a szociális védelemhez, mindez pedig strukturális hatást gyakorol az életükre, emancipációjukra és függetlenné válásukra, különösen ami a lakhatáshoz jutást, a méltányos életkörülményeket, az egészségügyi ellátás igénybevételének lehetőségét és a tisztességes munkához való hozzáférést illeti,
14. sürgős szükség van arra, hogy a fiatalokat az állampolgári ismeretekkel kapcsolatban a demokratikus értékeket előmozdító, színvonalas oktatásban részesítsük, valamint hogy olyan információszerzési és a médiatudatosságot érintő készségekkel vétezzük fel őket, amelyeknek köszönhetően képesek lesznek megérteni a politikai és társadalmi összefüggéseket és felismerni a dezinformáció, a polarizáció és a propaganda jelentette veszélyeket, és teljes körűen és szabadon tudnak tájékozódni, hogy megalapozott döntéseket hozhassanak,
15. az Európai Tanács 2019–2024-es időszakra szóló új stratégiai menetrendjében<sup>(14)</sup> és a Bizottság 2021. évi munkaprogramjában<sup>(15)</sup> megjelenik az a fontos szerep, amelyet a fiatalok játszanak a klímasemleges, zöld, méltányos, digitális és szociális Európa megvalósításában, a fenntartható fogyasztási és termelési minták előmozdításában, valamint a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend és az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezménye keretében létrejött Párizsi Megállapodás végrehajtásában,
16. a nem formális és az informális tanulás kulcsfontosságú szerepet játszik például az állampolgári ügyekben és a részvételben, és megjelenik az ifjúsági munkára vonatkozó európai programban<sup>(16)</sup>, célja pedig az, hogy megerősítse és továbbfejlessze az ifjúsági munkában érintett különböző szereplők közötti, számos területet érintő együttműködést, mégpedig a „bonni folyamattal” és az ifjúsági munka fejlesztésére vonatkozó stratégiai keret<sup>(17)</sup> végrehajtásával összhangban,

#### ÚGY VÉLIK, HOGY

17. a fiatalok alapvető fontosságú hozzájárulást nyújtanak a társadalom további fejlődéséhez. A ma meghozott döntések a mostani és a jövőbeli életükre is kihatnak. A fiatalokra hatást gyakorló kérdések ágazatköziek és a teljes politikai programhoz kapcsolódnak, ezért a képviselő demokratikus elvének előmozdítása érdekében elengedhetetlen, hogy a fiatalok szerepet vállaljanak a társadalmi, környezeti, digitális, gazdasági, kulturális és politikai kihívásokra adandó válaszok megtalálásában. Ezáltal a fiatalok képessé válhatnak saját kezükbe venni az életüket, tanulni, beleszólni a reziliens, összetartó, inkluzív, klímasemleges, virágzó, méltányos és fenntartható társadalmak létrehozásába, valamint hozzájárulni Európának a Covid19-világjárványhoz hasonló jelentős válsághelyzetekből való kilábalásához, továbbá a digitális és zöld átállás megvalósításához;
18. ahhoz, hogy az ifjúságügy területén és kiváltképp a fiatalok részvétele terén megvalósuló többszintű kormányzásra<sup>(18)</sup> irányuló megközelítés eredményes legyen, fontos támogatni azt, hogy a fiatalok képviselete valamennyi szinten<sup>(19)</sup> létrejöjjön és fejlődjön, továbbá fontos elismerni a fiatalok önszerveződéshez és részvételhez való jogát, és képessé kell tenni őket ezek gyakorlására. A valamennyi szinten támogató környezetet biztosító ifjúsági szervezetek és struktúrák elismerése és támogatása elengedhetetlen ahhoz, hogy a fiatalok ténylegesen, érdemben és fenntartható módon részt vehessenek a döntéshozatali folyamatokban;
19. a 2019 és 2027 közötti időszakra szóló uniós ifjúsági stratégia<sup>(20)</sup> ösztönzi a fiataloknak a demokratikus életben való részvételét, segíti a fiatalok társadalmi és állampolgári szerepvállalását, célja pedig biztosítani, hogy minden fiatal rendelkezzen a megfelelő forrásokkal a társadalom életében való részvételhez, egyúttal hangsúlyozza, hogy a fiatalok által felvázolt jövőkép és célok valóra váltásához uniós szintű szakpolitikai eszközöket kell mozgósítani, valamint minden érintettet nemzeti, regionális és helyi szintű tevékenységekre kell sarkallni;

<sup>(14)</sup> <https://www.consilium.europa.eu/media/39914/a-new-strategic-agenda-2019-2024.pdf><https://www.consilium.europa.eu/media/39917/a-new-strategic-agenda-2019-2024-hu.pdf>

<sup>(15)</sup> [https://ec.europa.eu/info/publications/2021-commission-work-programme-key-documents\\_en](https://ec.europa.eu/info/publications/2021-commission-work-programme-key-documents_en).

<sup>(16)</sup> Állásfoglalás az európai ifjúsági munkára vonatkozó menetrend létrehozásának keretéről (2020/C 415/01), [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C\\_.2020.415.01.0001.01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C_.2020.415.01.0001.01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC)

<sup>(17)</sup> Az ifjúsági munkával foglalkozó harmadik európai konferencia, zárónyilatkozat [https://www.eywc2020.eu/downloads/doctrine/WebforumVeranstaltungenWebsiteBundle:Media-file-54/EN\\_3rd%20EYWC\\_final%20Declaration.pdf](https://www.eywc2020.eu/downloads/doctrine/WebforumVeranstaltungenWebsiteBundle:Media-file-54/EN_3rd%20EYWC_final%20Declaration.pdf).

<sup>(18)</sup> A fogalommeghatározást lásd a mellékletben.

<sup>(19)</sup> A fogalommeghatározást lásd a mellékletben.

<sup>(20)</sup> HL C 456., 2018.12.18., 1. o.

20. a 11 európai ifjúsági cél <sup>(21)</sup> a fiatalok Európával kapcsolatos jövőképre irányul, azonosítja a fiatalok életére hatást gyakorló ágazatközi területeket, és tükrözi a számukra fontos prioritásokat, így például magát a részvételt is a „Megfelelő tér és részvételi lehetőség biztosítása mindenkinek” elnevezésű 9. európai ifjúsági célban;
21. a fiatalok részvétele a döntéshozatalban való részvételhez és a döntések befolyásolásához fűződő jogok gyakorlásáról, az ezzel kapcsolatos lehetőségekről, egyenlő hozzáférésről, támogatásról és felelősségről szól, valamint arról, hogy a fiatalok szisztematikusan szerepet vállaljanak az olyan fellépésekben és tevékenységekben, amelyek segítik megerősíteni az uniós értékeken alapuló társadalmakat;
22. a fiatalok részvétele emellett arról is szól, hogy megakadályozzuk a civil társadalom mozgásterének zsugorodását, amely jelentős hatást gyakorol a döntéshozatali folyamatokra és további kihívások elé állítja a fiatalokat, az ifjúsági szervezeteket és struktúrákat, valamint az ifjúságsegítőket;
23. Az uniós ifjúsági párbeszéd <sup>(22)</sup> az elmúlt 10 évben az ifjúsági tanácsok, a nemzeti munkacsoportok és az ifjúság területén aktív érdekelt felek bevonása révén fontos szerepet játszott a fiatalok részvételének valamennyi szinten történő megerősítésében, és egyúttal az érintett döntéshozókkal folytatott strukturált párbeszédet is előmozdította. Az ifjúság területén aktív civil társadalmi érdekelt felek, mindenekelőtt az Európai Ifjúsági Fórum, a nemzetközi ifjúsági nem kormányzati szervezetek és a nemzeti ifjúsági tanácsok többek között az európai ifjúsági konferenciák révén nagy mértékben hozzájárultak ahhoz, hogy a fiatalok képviselve legyenek az uniós szintű döntéshozatali folyamatokban;
24. az ifjúságpolitika irányítása az egyes országok politikai, kulturális, történelmi, társadalmi és földrajzi helyzetéből adódóan tagállamonként más és más. A tagállamok különböző keretrendszerekkel (idetartozik például az ifjúságpolitika kidolgozásának jogi kerete, a választott testületek / jogalkotási struktúrák szerepe vagy az ifjúságpolitika keretébe tartozó témák) és végrehajtási modellekkel (idetartozik például a horizontális, vertikális vagy ágazatközi koordináció, illetve a közigazgatás különböző szintjeinek végrehajtási jogkörei) rendelkeznek <sup>(23)</sup>;
25. az ifjúsági képviselő és részvétel alapját az önmagukat számos és sokféle formában és földrajzi kontextusban kifejező fiatalok jelentik. Ilyen formák alatt a következőket értjük: szervezetek és a nem formális csoportok a városi környezettől egészen a vidéki térségekig és távoli területekig <sup>(24)</sup>, az ifjúsági munka struktúrái, az ifjúsági tanácsok és az ifjúsági szervezetek valamennyi szintje, valamint olyan fiatal egyének, akik nem vesznek részt a meglévő struktúrákban vagy szervezetekben.

#### HANGSÚLYOZZÁK, HOGY:

26. alapvető fontosságú, hogy minden fiatal egyenlő eséllyel rendelkezzen a tekintetben, hogy valamennyi szinten részt vegyen a releváns döntéshozatali folyamatokban, azokba bevonják őket és azokba beleszólásuk legyen. Ez a fajta részvétel nemcsak az ifjúságpolitika minősége szempontjából fontos, hanem a fiatalokat érintő minden egyéb transzverzális politika szempontjából is. Fontos továbbá a fiatalok személyes, társas, kulturális és intellektuális fejlődése, valamint a felnőttkorba való átmenetük szempontjából is <sup>(25)</sup>;
27. a fiatalok részvétele révén kialakul az összetartozás és a szolidaritás érzése, valamint az állampolgári öntudat, továbbá átláthatóbbá és elszámoltathatóbbá válnak a szakpolitikai folyamatok a fiatalok számára. A fiatalok részvétele ugyanakkor elősegíti az önrendelkezésüket, és hozzájárul az önbizalom, a kezdeményezőkézség, a felelősségvállalás és a felelősségtudat kialakulásához, lehetővé téve ezáltal, hogy a fiatalok a demokratikus és szakmai életük szempontjából releváns tapasztalatokat és készségeket szerezzenek, illetve elmélyítsenek olyan területeken, mint például a kritikai gondolkodás, a kommunikáció, a tárgyalókészség és a csapatszellem;
28. ha a fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének előmozdítása során általánosan érvényesítjük a többszintű kormányzást, az előmozdítja a befogadó és reziliens társadalmak kialakulását, erősíti a társadalmi, az állampolgári és a területi kohéziót, valamint olyan konkrét kezdeményezések révén, mint például az Európa Ifjúsági Fővárosa vagy a Fiatalok lendületben program keretében indított „Europe goes local” <sup>(26)</sup> (Európa házhoz megy) Erasmus+ projekt, fokozza az európai, illetve helyi szintű szakpolitikák közötti kapcsolatokat. Ezzel egyidejűleg a fiatalok önrendelkezését is elősegíti azzal, hogy lehetőséget teremt a számukra azoknak az ismereteknek, készségeknek, kompetenciáknak és szemléletnek a gyakorlatban való alkalmazására és fejlesztésére, amelyekre szükségük van ahhoz, hogy a sokszínű társadalmakban teljeskörűen részt tudjanak venni, és felkészülten nézzenek szembe a jövő kihívásaival;

<sup>(21)</sup> Uniós ifjúsági stratégia, 3. melléklet, ugyanott.

<sup>(22)</sup> HL C 189., 2019.6.5., 1. o.

<sup>(23)</sup> „Insights into youth policy governance” (Betekintés az ifjúságpolitika irányításába), Ifjúsági partnerség, 2018, [https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights\\_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808](https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808).

<sup>(24)</sup> HL C 193., 2020.6.9., 3. o.

<sup>(25)</sup> A Lisboa+21 záró nyilatkozata.

<sup>(26)</sup> <https://www.europegoeslocal.eu/about/>.

29. demokráciánk digitális átalakulásával<sup>(27)</sup> felmerül az az igény, hogy feltérképezzük és ösztönözzük a részvétel innovatív és alternatív formáit – például a digitális demokratikus eszközöket – annak elismerése mellett, hogy a digitális térben való részvétel kihívásokat rejt magában, valamint hogy egyes fiatalok korlátozott mértékben férnek hozzá az internethez és a digitális technológiákhoz, illetve nem rendelkeznek az azok használatához szükséges készségekkel és ismeretekkel. Ezért hozzáférést és személyre szabott megoldásokat kell kínálni a fiataloknak, így támogatva a demokratikus életben digitális úton való részvételüket, inkluzív módon előmozdítva szerepvállalásukat;
30. erőteljesebben kell támogatni azokat a szakpolitikákat, amelyek növelik a fiatalok lehetőségeit és lehetővé teszik a társadalomban való teljes körű részvételüket. Ezzel összefüggésben erősíteni kell az ifjúsági munka, a nem formális és az informális tanulás, valamint a valamennyi fiatalot megszólító eredményes párbeszéd szerepét egy olyan ágazatokon átívelő megközelítés keretében, amely felöleli a szociálpolitika, a foglalkoztatás, az oktatás, a digitalizáció, az egészségügy, a lakhatás, a kultúra és a környezetvédelem területét;
31. a fiatalok tényleges társadalmi részvétele<sup>(28)</sup> érdekében több alapvető szempontot is figyelembe kell venni, így például a következőket: az ifjúságpolitika irányításának feltérképezése; teljesítmény-összehasonlításra alapuló tanulás<sup>(29)</sup> az ifjúságpolitikai mechanizmusokról valamennyi szinten; tisztviselők képzése a fiatalok részvételével összefüggő kérdésekről; valamint a fiatalok szerepének és felelősségének meghatározása a szakpolitikák tervezésében, kidolgozásában, végrehajtásában és értékelésében;

#### NYUGTÁZZÁK A KÖVETKEZŐKET:

32. a fiatalok azon elképzelései és véleményei, melyeket a 2021. márciusi uniós ifjúsági konferencián fejtettek ki, ahol a fiatalok több olyan kezdeményezést vázoltak fel, amelyek értékes inspirációt nyújtanak a döntéshozók, az ifjúsági szervezetek és maguk a fiatalok számára a tekintetben, hogy milyen intézkedésekkel lehetne előmozdítani a demokráciát a fiatalok körében helyi, regionális, nemzeti és európai szinten. A felvetett elképzelések és vélemények a következőkre vonatkoznak:
- a fiatalokkal – nemzeti, regionális és helyi szintű szakpolitikai kérdésekről – való konzultációra szolgáló mechanizmusok kialakítása a megfelelő szinteken,
  - nem formális tanulás és érdekérvényesítési képzés szervezése fiatalok, többek között kevesebb lehetőséggel rendelkező fiatalok számára,
  - a választójogi korhatár 16 évre csökkentése, illetve a szavazati jogok megadása 16 éves kortól, amihez az állampolgári ismeretek oktatása társulna, annak érdekében, hogy ösztönözzük és képessé tegyük a fiatalokat a választásokon való aktív részvételre,
  - a fiatalok számára rendelkezésre álló nyilvános terek azonosítása és azok használatának előmozdítása, valamint az ezzel kapcsolatos információk akadálytalan áramlása,
  - uniós iránymutatások és minőségi védjegyek közös kidolgozása, majd elfogadása annak érdekében, hogy minden fiatal hozzáférhessen ifjúságbarát, biztonságos és inkluzív digitális terekhez,
  - olyan platformok létrehozása, amelyek segítséget nyújtanak alulról építkező, a fiatalok által irányított kezdeményezésekhez és ifjúsági szervezetek munkájához helyi és regionális szinten,
  - az iskolai tanterv bővítése, valamint az érdekelt felek diverzifikálása nem kormányzati szervezetek bevonásával annak érdekében, hogy nem formális oktatás keretében elő lehessen segíteni a kreatív gondolkodás, az aktív polgári szerepvállalás és döntéshozatali gyakorlat fejlődését;

#### FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT, HOGY A SZUBSZIDIARITÁS ELVÉVEL ÖSSZHANGBAN ÉS A MEGFELELŐ SZINTEKEN:

33. segítsék elő minden fiatal önrendelkezését oktatás és képzés, ifjúságorientált tájékoztatás, visszajelzés, nem formális és informális tanulás, ifjúsági munka és egyéb olyan gyakorlatok segítségével, amelyek hozzájárulnak a többszintű döntéshozatali folyamatokban való tájékozott és kritikai részvételhez;

<sup>(27)</sup> A Bizottság közleménye az Európai Demokráciára vonatkozó cselekvési tervről, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=COM%3A2020%3A790%3AFIN&qid=1607079662423>.

<sup>(28)</sup> „Insights into youth policy governance” (Betekintés az ifjúságpolitika irányításába), Ifjúsági partnerség, 2018, [https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights\\_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808](https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808).

<sup>(29)</sup> A fogalom meghatározást lásd a mellékletben.

34. a megfelelő módon mozdítsák elő és támogassák fenntartható, többszintű kormányzási struktúrák kialakítását vagy továbbfejlesztését annak érdekében, hogy a fiatalok könnyebben részt tudjanak venni a döntéshozatali folyamatokban és a programok meghatározásában, ösztönözve mindeközben a különféle nem formális részvételi megoldásokat. Ennek feltétele az ifjúsági szervezetek, az ifjúságsegítők, a fiatal szakemberek, az ifjúsági vezetők<sup>(30)</sup>, az iskolák, a tanárok, az edzők, az oktatók és más érdekelt felek elismerése, támogatása és teljes körű bevonása. Külön erőfeszítéseket kell tenni az olyan fiatalok megszólítása és önrendelkezésük elősegítése érdekében, akik nem tartoznak formális struktúrákhoz és szervezetekhez;
35. mozdítsák elő és támogassák – különösen a hátrányos helyzetű környékeken, valamint a vidéki térségekben és távoli területeken – olyan hozzáférhető fizikai, digitális és hibrid megoldások megteremtését, amelyek minden fiatal számára megkönnyítik a döntéshozatali folyamatokban való hatékony részvételt és szerepvállalást valamennyi szinten, ágazatokon átívelő módon azért, hogy ezáltal nyitott és biztonságos tereket biztosítsanak számukra a személyes, társas, kulturális és szakmai fejlődésre kínálkozó lehetőségek mellett;
36. biztosítsanak esélyegyenlőséget és méltányos lehetőségeket, támogatva a fiatalok részvételének minden formáját és szerepvállalásukat valamennyi szinten. Ez a megközelítés a fiatalokat érintő minden területre alkalmazandó, ideértve a lakhatást, az oktatást és a tisztességes munkahelyeket, a fenntartható fejlődést, az éghajlatváltozást, az emberi jogokat, a nemzedékek közötti méltányosságot és szolidaritást, a nemek közötti egyenlőséget, a kapacitásépítést és a digitalizáció hatását, a „senkit nem hagyunk hátra” elv iránti elkötelezettséggel összhangban<sup>(31)</sup>;
37. adott esetben alakítsanak ki, illetve tartsanak fenn szinergiákat és együttműködést az ifjúsági vonatkozású szakpolitikai ágazatok és programok – különösen az ifjúsági munkára irányuló oktatás és képzés, valamint az ifjúságkutatók – között a kritikai gondolkodás előmozdítása, a valamennyi szinten folyó döntéshozatali folyamatokra vonatkozó átfogó információk biztosítása, valamint a fiatalok ismereteinek, elkötelezettségének és hatékony, érdemi részvételének növelése érdekében;

FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGOT, HOGY A SZUBSZIDIARITÁS ELVÉT MEGFELELŐEN FIGYELEMBE VÉVE, SAJÁT HATÁSKÖRÜKÖN BELÜL ÉS A MEGFELELŐ SZINTEKEN:

38. tegyék általánossá és támogassák az olyan aktív és fenntartható struktúrákat, amelyek keretében a fiatalok részt vehetnek az őket célzó és velük együtt alakított szakpolitikák kidolgozásában valamennyi szinten és valamennyi területen, mindeközben hozzáférést biztosítva számukra megbízható adatokhoz, bizonyítékokhoz, valamint elszámoltatható és rendszeresen felülvizsgált döntéshozatali folyamatokhoz, olyan részvételi folyamatokra építve, mint például az uniós ifjúsági párbeszéd vagy a különböző szakpolitikai területeken indított, a fiatalok részvételének fokozását célzó eljárások;
39. támogassák az arra irányuló megközelítések továbbfejlesztését és felülvizsgálatát, hogy a fiatalok valamennyi szinten nagyobb mértékben részt vegyenek a döntéshozatali folyamatokban. Ennek alapját képezhetik már meglévő keretek és mechanizmusok, valamint az Európa Tanács, a tagállamok és az e területen aktív civil társadalmi szervezetek munkája is. E megközelítések alakításába be kell vonni a fiatalokat, az ifjúságsegítőket, az ifjúsági szervezeteket (többek között a helyi ifjúsági tanácsokat), a gyakorló szakembereket, az ifjúságpolitikai kutatókat és döntéshozókat, valamennyi szinten és minden érintett ágazatot illetően;
40. aknázzák ki teljes mértékben a releváns uniós programokban (így például az Erasmus+-ban és az Európai Szolidaritási Testületben) rejlő lehetőségeket az ismereteknek, a gyakorlatok cseréjének és az egymástól való tanulási tevékenységeknek az előmozdítása és támogatása céljára, valamint a fiataloknak a többszintű kormányzáson alapuló részvételére szolgáló mechanizmusok tervezése, kidolgozása, megvalósítása és értékelése céljára;
41. amennyiben releváns, vegyék igénybe az ifjúsági mutatók jelzőrendszerét<sup>(32)</sup>, és adott esetben vegyék figyelembe azokat a hatásvizsgálatokat, amelyekben többek között összehasonlítják a fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének kiterjedtségét a regionális és helyi jellemzők mentén, a demográfia, a jóllét, a demokratikus szerepvállalás és a fenntartható fejlődés összefüggésében;

<sup>(30)</sup> E következtetések alkalmazásában ifjúsági vezetőknek tekintendők a vezetői szerepet betöltő olyan fiatalok is, akik nem tartoznak valamilyen formális szervezethez vagy struktúrához.

<sup>(31)</sup> Az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrendje.

<sup>(32)</sup> Az uniós ifjúsági stratégia (2019–2027) és a hozzá tartozó munkaterv (2019–2021) keretében a 2019-ben létrehozott szakértői csoport által kifejlesztett jelzőrendszer.

42. Folytassák az uniós ifjúsági párbeszéd és a tagállamokban létrehozott nemzeti munkacsoportok ösztönzését, és adott esetben juttassák kulcsfontosságú szerephez a nemzeti ifjúsági tanácsokat azért, hogy ki lehessen aknázni e keret előnyeit más konzultációs folyamatok során, így például az Európa jövőjéről szóló konferencia és az új európai Bauhaus kezdeményezés keretében;

FELKÉRIK A BIZOTTSÁGOT, HOGY:

43. szervezzen társaktól való tanulási tevékenységeket az ifjúságügy területén az arra vonatkozó ismeretek és tapasztalatok cseréje céljából, hogy miként lehet eredményesen előmozdítani a fiatalok részvételét a döntéshozatali folyamatokban valamennyi szinten és valamennyi szakpolitikai területen, ezáltal megteremtve a többszintű kormányzás fogalmának közös értelmezését;
44. járuljon hozzá a fiataloknak a többszintű döntéshozatali folyamatokban való részvételével kapcsolatos tudás- és kapacitásépítéshez, lehetőség szerint többek között a Youth Wiki-n keresztül, valamint ifjúságkutatói hálózatok útján és olyan nemzetközi szervezetekkel való együttműködés keretében, mint az Európa Tanács, az ENSZ, az OECD és más érintett szervek;
45. Adott esetben használja az Európai Ifjúsági Portált a fiatalok bevonására online párbeszéd és konzultációk útján;

FELKÉRIK AZ IFJÚSÁGÜGY TERÜLETÉN FOLYTATOTT EURÓPAI EGYÜTTMŰKÖDÉSI TEVÉKENYSÉGEKBEN RÉSZT VEVŐ ÖSSZES SZEREPLŐT, HOGY TÖREKEDJENEK A KÖVETKEZŐKRE:

46. olyan átlátható eljárások kialakítása, amelyek lehetővé teszik a fiatalok számára a döntéshozatali folyamatokban való közvetlen részvételt, akár egyénileg – ifjúsági vezetők esetében –, akár ifjúsági szervezetek, ifjúságsegítők, tanárok, kutatók, újságírók közvetítésével, illetve egyéb ifjúsági vonatkozású struktúrák vagy nem formális csoportok révén. E részvétel keretében a fiatalok életére hatást gyakorló minden kérdésre ki kell térni ágazatközi alapon, előmozdítva egyúttal a szinergiákat és az együttműködést a közös döntéshozatali folyamatokban, a felelősség megosztását és a megoldások megvalósítását;
47. bővítsék a formális oktatásban, illetve az informális és nem formális tanulásban érintett érdekelt felek arra nyíló lehetőségeinek körét és számát, hogy közösen léphessenek fel a fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének növelése, valamint „a részvétel tanulása” különböző formáinak korai életkortól való támogatása érdekében, mivel ez növeli az egész életen át tartó részvétel esélyét <sup>(33)</sup>.

---

<sup>(33)</sup> A Tanács ajánlása az egész életen át tartó tanuláshoz szükséges kulcskompetenciákról (HL C 189., 2018.6.4., 1. o.).

## MELLÉKLET

**Fogalommeghatározások**

E következtetések alkalmazásában:

*Többszintű kormányzás:* olyan formális és nem formális döntéshozatali struktúrák és folyamatok, amelyek fiatalok és/vagy ifjúsági szervezetek részvételével különböző területi szinteken (helyi, regionális, nemzeti és európai) léteznek, és amelyekben a döntéseket – horizontálisan és/vagy vertikálisan egyaránt – az összes szereplő közötti megállapodásnak megfelelően, a szubszidiaritás elve alapján hozzák meg azzal a céllal, hogy a legmegfelelőbb intézményi és területi szinten kerüljön sor a döntéshozatalra és a szakpolitikák végrehajtására.

*Valamennyi szint:* helyi, regionális, nemzeti, európai és adott esetben globális szint.

*Teljesítmény-összehasonlításon alapuló tanulás:* olyan folyamat, amellyel egy adott szervezet össze tudja hasonlítani teljesítményét más szervezetek teljesítményével. A cél az, hogy tanuljunk abból, amiben más szervezetek erősek és jól csinálnak, inspirációt merítsünk a szervezet saját munkájához, és hogy tanuljunk a hibákból is. Ez egy aktív és állandó folyamat: nem csupán a mutatók, a tények és az intézkedések összehasonlítása.

**Hivatkozott dokumentumok**

E következtetések elfogadásakor a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői a következő dokumentumokat veszik figyelembe:

- A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott következtetések az európai fiatalok körében a demokratikus tudatosság és a demokratikus szerepvállalás előmozdításáról (HL C 415., 2020.12.1., 16. o.)

[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C\\_.2020.415.01.0016,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C_.2020.415.01.0016,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC)

- A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által megfogalmazott állásfoglalás az európai ifjúsági munkára vonatkozó menetrend létrehozásának keretéről (HL C 415., 2020.12.1., 1. o.)

[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C\\_.2020.415.01.0001,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C_.2020.415.01.0001,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2020%3A415%3ATOC)

- A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott következtetések a vidéki térségekben és távoli területeken élő fiatalok lehetőségeinek bővítése [helyesen: bővítéséről] (HL C 193., 2020.6.9., 3. o.)

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A52020XG0609%2801%29&qid=1609185718999>

- A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által megfogalmazott állásfoglalás az uniós ifjúsági párbeszéd irányítására vonatkozó iránymutatások meghatározásáról (HL C 189., 2019.6.5., 1. o.)

[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C\\_.2019.189.01.0001,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2019%3A189%3AFULL](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C_.2019.189.01.0001,01.HUN&toc=OJ%3AC%3A2019%3A189%3AFULL)

- A Tanács következtetései a biztonságos, összetartó és harmonikus európai társadalom megteremtésében a fiatalok által betöltött szerepről (HL C 195., 2018.6.7., 13. o.)

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A52018XG0607%2802%29>

- Az Európai Unió Tanácsa és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott állásfoglalás az ifjúságpolitika terén folytatott európai együttműködés keretéről: A 2019 és 2027 közötti időszakra szóló uniós ifjúsági stratégia (HL C 456., 2018.12.18., 1. o.)

[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?qid=1601482182235&uri=CELEX:42018Y1218\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?qid=1601482182235&uri=CELEX:42018Y1218(01))

- A Tanács állásfoglalása a fiataloknak az európai demokratikus életben való politikai részvételének az ösztönzéséről (HL C 417., 2015.12.15., 10. o.)

- <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A42015Y1215%2802%29&qid=1609181989853>
- A Tanács ajánlása az egész életen át tartó tanuláshoz szükséges kulcskompetenciákról (HL C 189., 2018.6.4., 1. o.)  
[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C\\_.2018.189.01.0001,01.HUN](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.C_.2018.189.01.0001,01.HUN)
  - A Tanács ajánlása a nem formális és az informális tanulás eredményeinek érvényesítéséről (HL C 398., 2012.12.22., 1. o.)  
[https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=CELEX:32012H1222\(01\)&from=HU](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/PDF/?uri=CELEX:32012H1222(01)&from=HU)
  - A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott állásfoglalás a fiatalok Európa demokratikus életében való részvétele új és hatékony formáinak ösztönzéséről (HL C 169., 2011.6.9., 1. o.)  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A42011Y0609%2801%29>
  - A 2019–2024-es időszakra szóló új stratégiai menetrend, Európai Tanács  
<https://www.consilium.europa.eu/media/39914/a-new-strategic-agenda-2019-2024.pdf>
  - A Bizottság 2021. évi munkaprogramja  
[https://ec.europa.eu/info/publications/2021-commission-work-programme-key-documents\\_hu](https://ec.europa.eu/info/publications/2021-commission-work-programme-key-documents_hu)
  - Eurofound (2020), „Living, working and COVID-19” (Élet, munka és a Covid19), Covid19-sorozat,  
[https://www.eurofound.europa.eu/sites/default/files/ef\\_publication/field\\_ef\\_document/ef20059en.pdf](https://www.eurofound.europa.eu/sites/default/files/ef_publication/field_ef_document/ef20059en.pdf)
  - COM(2020) 790 final – A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális bizottságnak és a Régiók Bizottságának az Európai Demokráciára vonatkozó cselekvési tervről  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=COM%3A2020%3A790%3AFIN&qid=1607079662423>
  - Az ifjúsági munkával foglalkozó harmadik európai konferencia, zárónyilatkozat  
[https://www.eywc2020.eu/downloads/doctrine/WebforumVeranstaltungenWebsiteBundle:Media-file-54/3rdEYWC\\_finaldeclaration.pdf](https://www.eywc2020.eu/downloads/doctrine/WebforumVeranstaltungenWebsiteBundle:Media-file-54/3rdEYWC_finaldeclaration.pdf)
  - Az ENSZ-nek a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrendje  
Az ENSZ Közgyűlésének A/RES/70/1. sz., 2015. szeptember 25-én elfogadott határozata  
[https://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E](https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E)
  - A gyermek jogairól szóló 1989. november 20-i ENSZ-egyezmény  
[https://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?src=IND&mtdsg\\_no=IV-11&chapter=4&lang=enhttps://ec.europa.eu/anti-trafficking/sites/default/files/un\\_convention\\_on\\_the\\_rights\\_of\\_the\\_child\\_1.pdf](https://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?src=IND&mtdsg_no=IV-11&chapter=4&lang=enhttps://ec.europa.eu/anti-trafficking/sites/default/files/un_convention_on_the_rights_of_the_child_1.pdf)
  - The United Nations World Programme of Action for Youth (Az ENSZ Nemzetközi Ifjúsági Akcióprogramja)  
<https://www.un.org/esa/socdev/unyin/documents/wpay2010.pdf>
  - Revised European Charter on the Participation of Young People in Local and Regional Life, „Have Your Say!” (Átdolgozott Európai charta a fiatalok részvételéről a helyi közösségek és régiók életében, „Hallasd a hangod!”), Európa Tanács  
<https://rm.coe.int/1680702379>
  - Átdolgozott Európai charta a fiatalok részvételéről a helyi közösségek és régiók életében, Helyi és Regionális Hatóságok Kongresszusa, Európa Tanács  
<https://rm.coe.int/168071b547>
  - Európa Tanács, a Miniszteri Bizottság CM/Rec(2012)2. sz. ajánlása a tagállamoknak a 18 éven aluli gyermekek és fiatalok részvételéről  
<https://rm.coe.int/168046c478>

- „Youth participation in democratic life” (Az ifjúság részvétele a demokratikus életben), EACEA, 2013  
<https://www.lse.ac.uk/business-and-consultancy/consulting/assets/documents/youth-participation-in-democratic-life.pdf>
- COM(2018) 269 final – SWD(2018) 168 final – Results of the open method of coordination in the youth field 2010-2018 (A nyitott koordinációs módszer ifjúságpolitikai alkalmazásának eredményei – 2010–2018), amely a következő dokumentumot kíséri: „A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A fiatalok bevonása, összekapcsolása és felelősségvállalásának ösztönzése: az EU új ifjúsági stratégiája”  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52018SC0168>
- „Insights into youth policy governance” (Betekintés az ifjúságpolitika irányításába), Ifjúsági partnerség, 2018.  
[https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights\\_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808](https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261953/122018-Insights_web.pdf/99400a12-31e8-76e2-f062-95abec820808).
- „New and innovative forms of youth participation in decision-making processes” (A fiatalok döntéshozatali folyamatokban való részvételének új és innovatív formái), Európa Tanács, 2017. október  
<https://rm.coe.int/new-and-innovative-forms-of-youth-participation-in-decision-making-pro/1680759e6a>
- Analytical paper on Youth Participation, „Young people political participation in Europe: What do we mean by participation?” (Elemző dokumentum a fiatalok részvételéről: „A fiatalok politikai részvétele Európában: mit értünk részvétel alatt?”), Ifjúsági partnerség  
<https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47261980/What+is+youth+participation.pdf/223f7d06-c766-41ea-b03c-38565efa971a>
- Partnership between the EU and the CoE in the field of youth, 2020 (Partnerség az EU és az Európa Tanács között az ifjúságpolitika területén), 2020  
<https://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership>  
<https://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/covid-19>  
<https://pjp-eu.coe.int/en/web/youth-partnership/latest-update-and-analysis>
- Európai Parlament, „COVID-19: MEPs ask to prevent lasting damage on youth and on sport” (Covid19: a képviselők a fiatalok életére és a sportra gyakorolt tartós károkozás megelőzésére szólnak fel) (2021. január 27.)  
<https://www.europarl.europa.eu/news/hu/press-room/20210122IPR96224/covid-19-meps-ask-to-prevent-lasting-damage-on-youth-and-on-sport>
- Az OECD szakpolitikai válaszai a koronavírusra (Covid19), „Youth and COVID-19: Response, recovery and resilience” (A fiatalok és a Covid19: reagálás, helyreállítás és reziliencia) (2020. június 11.)  
<https://www.oecd.org/coronavirus/policy-responses/youth-and-covid-19-response-recovery-and-resilience-c40e61c6/#endnotea0z6>
- ILO, Ifjúsági foglalkoztatás  
<https://www.ilo.org/global/topics/youth-employment/lang-en/index.htm>
- „Seven key findings from the Youth Governance Survey” (Az ifjúságpolitika irányításáról készített felmérés hét fő megállapítása), OECD  
<http://www.oecd.org/mena/governance/seven-key-findings-from-the-youth-governance-survey.pdf>
- Lisboa+21 Declaration on Youth Policies and Programmes (Lisboa +21-nyilatkozat az ifjúságpolitikákról és az ifjúsági programokról), 2019  
<https://www.lisboa21.gov.pt/en/content/declaracao/declaration.html>
- Új európai Bauhaus kezdeményezés  
[https://europa.eu/new-european-bauhaus/index\\_en](https://europa.eu/new-european-bauhaus/index_en)

**A tanács következtetései a „jogalkotás minőségének”  
javítását célzó adattechnológiákról**

(2021/C 241/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

1. ELISMERI, hogy a Covid19-világjárvány hatásaiból való kilábalás az EU előtt álló gazdasági és társadalmi kihívás, és ÚJÓLAG MEGERŐSÍTI, hogy e kihívás kezeléséhez az uniós szabályozási keretnek a lehető leginkább versenyképesnek, eredményesnek, hatékonynak, koherensnek, kiszámíthatónak, innovációbarátnak, időállóknak, fenntarthatónak és reziliensnek kell lennie <sup>(1)</sup>;
2. ELISMERI, hogy a minőségi jogalkotásnak kiemelt helyen kell szerepelnie a napirenden, globális és átfogó megközelítést kell alkalmaznia annak érdekében, hogy hozzájáruljon a növekedéshez, a versenyképességhez, a társadalmi jóléthez, továbbá – többek között – az Unió zöld és digitális átállásához, valamint az egységes piac megfelelő működéséhez;
3. ÚJÓLAG RÁMUTAT, hogy a minőségi jogalkotás a fenntartható és inkluzív gazdasági növekedés egyik legfontosabb ösztönzője, és emellett előmozdítja a versenyképességet és az innovációt, lehetőséget teremt a digitalizációra és a munkahelyteremtésre, továbbá fokozza az átláthatóságot és biztosítja az uniós jogszabályokba vetett közbizalmat is; e tekintetben UTAL a Tanács 2014. decemberi <sup>(2)</sup>, 2016. májusi <sup>(3)</sup>, 2018. novemberi <sup>(4)</sup>, 2019. novemberi <sup>(5)</sup>, valamint 2020. februári és novemberi <sup>(6)</sup> következtetéseire; EMLÉKEZTET az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak a magas színvonalú uniós jogalkotás terén fennálló együttes felelősségére, amint azt e három intézmény a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodásban is elismerte <sup>(7)</sup>;
4. TUDATÁBAN VAN ANNAK, hogy az EU és tagállamai állandó és néha diszruptív környezeti, technológiai és társadalmi változásokkal néznek szembe, és hogy az uniós jogszabályoknak és a támogató eljárásoknak képesnek kell lenniük alkalmazkodni ezekhez a változásokhoz és készen kell állniuk az új kihívásokra;
5. HANGSÚLYOZZA, hogy az adattechnológiák hozzájárulhatnak a hatékonyabb, eredményesebb, kevésbé időigényes és megbízhatóbb hatásvizsgálatokhoz, értékelésekhez és előrelátáshoz, ezzel támogatva a magas színvonalú, kiigazítható és kevesebb teherrel járó jogszabályokat;
6. NYUGTÁZZA a „Minőségi jogalkotás: helyzetfelmérés és elkötelezettségünk fenntartása” című, 2019. áprilisi bizottsági közleményt <sup>(8)</sup>, amely szerint „A minőségi jogalkotási eszközöket egy olyan állandóan változó világban kell alkalmazni, ahol a szakpolitikai kihívások és prioritások folyamatosan módosulnak. (...) Ebben az egyre összetettebb világban még fontosabb, hogy megértsük az ágazatokon átnyúló hatásokat és azonosítsuk a szinergiák lehetőségeit annak érdekében, hogy az egész szakpolitikai ciklusban – az értékeléstől a végrehajtásig – ki tudjuk dolgozni és meg tudjuk valósítani a megfelelő szakpolitikai válaszokat” <sup>(9)</sup>; TUDOMÁSUL VESZI továbbá a „Mesterséges intelligencia Európa számára” című, 2018. áprilisi <sup>(10)</sup> és az „Európai adatstratégia” című, 2020. februári bizottsági közleményt <sup>(11)</sup>, a mesterséges intelligenciáról szóló, 2020. februári fehér könyvet <sup>(12)</sup>, az Európa digitális jövőjének alakításáról szóló, 2020. júniusi tanácsi következtetéseket <sup>(13)</sup>, valamint a mesterséges intelligenciára vonatkozó harmonizált szabályok megállapításáról szóló, 2021. áprilisi rendeletjavaslatot (a mesterséges intelligenciáról szóló rendelet) <sup>(14)</sup>;

<sup>(1)</sup> 13026/20.

<sup>(2)</sup> 16000/14.

<sup>(3)</sup> 95/80/16.

<sup>(4)</sup> 14137/18.

<sup>(5)</sup> 14656/19.

<sup>(6)</sup> 6232/20 és 13026/20.

<sup>(7)</sup> Intézményközi megállapodás az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság között a jogalkotás minőségének javításáról ((2) preambulumbekkezdés).

<sup>(8)</sup> 8648/19 + ADD 1.

<sup>(9)</sup> 4. o., első bekezdés.

<sup>(10)</sup> 8507/18 + ADD 1.

<sup>(11)</sup> 6250/20.

<sup>(12)</sup> 6266/20.

<sup>(13)</sup> 8711/20.

<sup>(14)</sup> ST 8115/21 + ADD 1–5.

### **Időtálló és reziliens jogszabályok**

7. TÁMOGATJA, hogy a Bizottság továbbra is elkötelezett aziránt, hogy a minőségi jogalkotás elveivel összhangban hatékony, eredményes, időtálló és technológiasegletes jogszabályokat alkosson azzal a céllal, hogy előmozdítsa az uniós gazdaság versenyképességét és rezilienciáját, a szociális jólétet és az egységes piac működését, megerősítse az EU vezető szerepét a zöld és digitális átállásban, valamint tiszteletben tartsa az Európai Unió értékeit és a jövő nemzedékeinek fejlődési képességét;
8. FELSZÓLÍTTJA a Bizottságot, hogy fokozza arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a döntéshozatali folyamatba bevonja a nyilvánosságot és az érdekelt feleket, továbbá a „gondolkozz először kicsiben” elvet alkalmazva különösen a mikro- és a kis- és középvállalkozásokat annak érdekében, hogy az uniós jogszabályok egyértelműek legyenek, biztosítsák az elvárt előnyöket, ne teremtsenek szükségtelen terheket, ugyanakkor időtállóak és innovációbarátok is legyenek; MEGJEGYZI, hogy a digitális eszközök segíthetnek az érdekelt felek észrevételeinek összegyűjtésében és elemzésében;

### **Tényeken alapuló döntéshozatal**

9. KIEMELI, hogy a szilárd, tényeken alapuló döntéshozatali folyamat kulcsfontosságú követelmény a kialakulóban lévő technológiák potenciáljának és kockázatainak előrejelzése, valamint az éghajlatváltozásra való reagálás szempontjából;
10. MEGJEGYZI, hogy az uniós szintű hatásvizsgálatokhoz, értékelésekhez és előrelátáshoz a Bizottság által, a tagállamokkal együttműködésben, az idők során gyűjtött, megbízható és magas színvonalú adatokra van szükség; FELKÉRI a Bizottságot, hogy javítsa a megalapozott, tényeken alapuló döntéshozatali folyamat szempontjából releváns meglévő adatok rendszeres frissítésére, nyitottságának maximalizálására és (újra)felhasználására vonatkozó képességét;

### **A jogalkotás minőségének javítását támogató adattechnológiákról**

11. FELKÉRI a Bizottságot és a tagállamokat, hogy használják fel az adattechnológiákat a jogalkotási folyamat támogatására, különös tekintettel a hatásvizsgálatok, a végrehajtás és a megfelelés minőségi és mennyiségi szempontjaira, hozzájárulva az új és a meglévő uniós jogszabályokban rejlő tehercsökkentési potenciál meghatározásához, valamint támogatva a technológiasegletesebb, célzottabb, időtállóbb és magas színvonalú jogszabályok kidolgozását;
12. TUDATÁBAN VAN ANNAK, hogy az adattechnológiák segíthetnek a kockázatértékelés javításában <sup>(13)</sup> és abban, hogy a szabályozás gyorsabban tudjon reagálni a gyorsan változó világra, valamint jobban megfeleljen a polgárok, a közigazgatások és a vállalkozások igényeinek, felfogásának és elvárásainak;
13. FELKÉRI a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az adattechnológiák, így például a mesterséges intelligencia használata során alkalmazzanak az uniós értékeken és alapvető jogokon alapuló emberközpontú megközelítést annak érdekében, hogy – amennyire csak lehetséges – biztosítva legyen a magas színvonalú adatforrások és módszerek használata; fogalmazzanak meg és juttassanak érvényre olyan, az alapelveket kellően tiszteletben tartó etikai normákat, amelyek garantálják a polgárok biztonságát és eleget tesznek jogos elvárásaiknak; továbbá kezeljék az adatok védelméhez és sértetlenségéhez kapcsolódó kockázatokat, a megkülönböztetésmentesség és az emberi méltóság garantálása érdekében;
14. KIEMELI, hogy az uniós, a nemzeti és a regionális szintű együttműködés fontos szerepet tölt be az adattechnológiáknak az uniós szakpolitikai ciklus – és ezen belül a végrehajtási szakasz – javítását célzó alkalmazásában, és hozzájárul az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseivel, hogy világszerte váljon az adatvezérelt gazdasággá;
15. NYOMATÉKOSAN KÉRI az „Európai adatstratégia” című, 2020. februári bizottsági közleményben <sup>(14)</sup> említett közös európai adatterek létrehozását, amelyeknek egyszerűeknek kell lenniük és interoperábilis eszközökre kell épülniük a gyors és hatékony telepítés biztosítása érdekében, lehetővé téve – lehetőség szerint és adott esetben – az adatok tagállamok általi összevonását és megosztását a minőségi jogalkotási eszközök használatának javítása érdekében, ugyanakkor az uniós joggal összhangban szigorú biztonságot és adatvédelmet kell biztosítaniuk;

<sup>(13)</sup> A minőségi jogalkotás eszköztára, 15. eszköz.

<sup>(14)</sup> 6250/20.

16. KIEMELI, hogy az átláthatóság és az adatok további felhasználásának előmozdítása érdekében – a nyílt hozzáférésű adatokról szóló irányelvvel <sup>(17)</sup> és az általános adatvédelmi rendelettel <sup>(18)</sup> összhangban – lehetőség szerint és adott esetben nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenni a közsféra információit, különösen az uniós szintű hatásvizsgálatok, értékelések és előrelátás javítása érdekében;
17. Közös erőfeszítésre SZÓLÍT FEL Európa rezilienciájának fokozása, valamint jobb szakpolitikák és egy olyan időtállóbb, innovációbarátabb, kiszámíthatóbb, következetesebb és hatékonyabb szabályozási keret kialakítása céljából, amely képes konkrét eredményeket elérni, különösen a Covid19 utáni gazdasági és társadalmi talpraállás terén;
18. FELSZÓLÍTTJA a Bizottságot, hogy vegye fel az adattechnológiák használatát a minőségi jogalkotás eszköztárába a jogalkotás lépéseinek támogatása érdekében, a hatásvizsgálatoktól a Célravezető és hatásos szabályozás program (REFIT) alapján végzett tevékenységekig;
19. FELKÉRI a Bizottságot és a tagállamokat, hogy uniós szinten vizsgálják meg, hogy miként lehetne előmozdítani az adattechnológiák alkalmazását az adatvezérelt, alapértelmezésben digitális és magas színvonalú jogalkotás támogatása érdekében, kellően figyelembe véve a minőségi jogalkotásra vonatkozó általános keretet.

---

<sup>(17)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1024 irányelve (2019. június 20.) a nyílt hozzáférésű adatokról és a közsféra információinak további felhasználásáról (HL L 172., 2019.6.26., 56. o.).

<sup>(18)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2021. június 18.

(2021/C 241/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1898	CAD	Kanadai dollár	1,4721
JPY	Japán yen	131,12	HKD	Hongkongi dollár	9,2379
DKK	Dán korona	7,4364	NZD	Új-zélandi dollár	1,7069
GBP	Angol font	0,85785	SGD	Szingapúri dollár	1,5978
SEK	Svéd korona	10,2330	KRW	Dél-Koreai won	1 347,13
CHF	Svájci frank	1,0941	ZAR	Dél-Afrikai rand	16,8223
ISK	Izlandi korona	146,40	CNY	Kínai renminbi	7,6619
NOK	Norvég korona	10,2868	HRK	Horvát kuna	7,4985
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	17 174,78
CZK	Cseh korona	25,519	MYR	Maláj ringgit	4,9246
HUF	Magyar forint	355,41	PHP	Fülöp-szigeteki peso	57,616
PLN	Lengyel zloty	4,5492	RUB	Orosz rubel	86,0172
RON	Román lej	4,9249	THB	Thaiföldi baht	37,419
TRY	Török líra	10,3459	BRL	Brazil real	5,9575
AUD	Ausztrál dollár	1,5832	MXN	Mexikói peso	24,3373
			INR	Indiai rúpia	88,0297

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## Bizottsági közlemény az állami támogatások visszafizetése esetén 2021.7.1.-jétől alkalmazandó kamatlábokról és referencia-/leszámítási kamatlábokról

(Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendelet 10. cikkének megfelelően.)

(2021/C 241/06)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárakat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK rendeletet módosító 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet szerint – amennyiben külön határozat másként nem rendelkezik – a visszafizetési kamatláb kiszámítása esetében is 100 bázisponttal kell növelni az alapkamatlábat.

A módosított kamatlábak félkövéren szedve szerepelnek.

A korábban közzétett táblázat megtalálható itt: HL C 201., 2021.5.28., 10. o.

-tól	-ig:	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2021.7.1.	...	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>0,60</b>	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	<b>0,93</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15
2021.6.1.	2021.6.30.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	<b>0,15</b>
2021.5.1.	2021.5.31.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	<b>0,01</b>	-0,45	-0,45	0,11
2021.4.1.	2021.4.30.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>0,50</b>	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	<b>1,75</b>	-0,02	-0,45	-0,45	0,11
2021.3.1.	2021.3.31.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	<b>0,04</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	<b>0,15</b>	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	<b>0,11</b>
2021.2.1.	2021.2.28.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	<b>0,05</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	<b>0,19</b>	-0,45	2,07	<b>-0,02</b>	-0,45	-0,45	<b>0,12</b>
2021.1.1.	2021.1.31.	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,00</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,44</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,06</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,22</b>	<b>0,80</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,23</b>	<b>-0,45</b>	<b>2,07</b>	<b>0,00</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,15</b>

<sup>(1)</sup> HL L 140., 2004.4.30., 1. o.

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10264 — SoftBank/Altor Fund Manager/Iyuno)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 241/07)

1. 2021. június 11-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- SoftBank Group (a továbbiakban: SoftBank, Japán),
- Altor Fund Manager AB (a továbbiakban: Altor Fund Manager, Svédország),
- Iyuno Sweden Holding I AB (a továbbiakban: Iyuno, Svédország).

A SoftBank és az Altor Fund Manager az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a jelenleg az Altor Fund Manager kizárólagos irányítása alatt álló Iyuno felett. Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a SoftBank esetében: a SoftBank a fejlett telekommunikáció, az internetes szolgáltatások, a dolgok internete, a robotika és a tisztaenergia-technológiai szolgáltatások területén működő leányvállalatokból és kapcsolt vállalatokból álló globális portfólió anyavállalata,
- az Altor Fund Manager esetében: az Altor Fund Manager a magántőkealapok csoportjának, többek között az Altor Fund IV-nek az alapkezelője, amely az Iyunoba befektetett Altor alap. Az Altor Fund IV egy magántőkealap, amely a skandináv régió középső piaci szegmensében történő befektetésekre összpontosít,
- az Iyuno esetében: szórakoztató technológiákkal és médialokalizációval foglalkozó globális vállalat. Az Iyuno több mint 100 nyelven nyújt szinkronizálási, feliratozási és médiamérnöki szolgáltatásokat a média- és szórakoztatóipar számára. A vállalat egy hangstúdiókból álló hálózatot működtet világszerte, amely 67 teljes tulajdonú helyi létesítményből áll, 34 európai, ázsiai és amerikai országra kiterjedően.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10264 — SoftBank/Altor Fund Manager/Iyuno

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.10250 —Accor/Keys/Hotel Portfolio)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 241/08)

1. 2021. június 11-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a végső soron a BPCE csoport (a továbbiakban: BPCE, Franciaország) irányítása alatt álló Keys REIM (a továbbiakban: Keys, Franciaország),
- Accor SA (a továbbiakban: Accor, Franciaország),
- Hotel Portfolio (Franciaország).

A Keys egy újonnan alapított közös vállalkozáson (LeaseCo, Franciaország) és az Accor egy újonnan alapított közös vállalkozáson (ManCo, Franciaország) keresztül közös irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében a Hotel Portfolio felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés és szerződés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Keys esetében: ingatlaneszközök vásárlására és kezelésére szakosodott eszközkezelő társaság, amely végső soron a francia BPCE bankcsoport irányítása alatt áll. A Keys által kezelt eszközök főként Franciaországban találhatóak,
- az Accor esetében: szállodacsoport, amelynek részvényeit a NYSE Euronext Paris-on jegyzik. Az Accor elsősorban a szállodaiparban a szállodavezetés és a jogbérletbe adás terén tevékenykedik Európában, Ázsiában, a Közel-Keleten, Afrikában, Észak- és Közép-Amerikában, valamint Dél-Amerikában. Az Accor mellékesen kaszinó üzletágot is működtet,
- a Hotel Portfolio esetében: 17 kereskedelmi szállodából és 6 készülő szállodából áll, amelyek elsősorban felső közepes és magasabb árfekvésű komfortkategóriákba tartoznak, Ausztriában (Bécs), Dániában (Koppenhága), Németországban (Berlin, Köln, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, München), Franciaországban (Bordeaux, Hossegor, Lyon, Marseille, Párizs), Olaszországban (Firenze) és Svájcban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10250 — Accor/Keys/Hotel Portfolio

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU